oerlikon

Oerlikon Friction System
(Germany) GmbH
Bremer Heerstrasse 39
28719 Bremen Germany
Phone: +49 421 63893 0
Fax : +49 421 63893 19

e-mail:friction@oerlikon.com
www.oerlikon.com

Oerlikon Friction Systems (Germany) GmbH · Bremer Heerstraße 39 · D-28719 Bremen

DELIVERY NOTE

05.12.2024 09:48:36

Magna PT S.p.A.
a socio unico
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI)

50138 22838

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 8064
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 8
Conformità alle schede d'imballo: SI NO
Data controllo: 09/12/24
Firma

No. / Date	6162039 / 05.12.2024
Your order	5500046279
from	05.07.2022
Our Order No.	30001523 / 05.01.2024
Persons in charge	
Technical	Ralf Lassau 0421/63893-61 ralf.lassau@oerlikon.com
Business	Kerstin Krebs 0421/63893-35 kerstin.krebs@oerlikon.com
Customer No.	4006652

418388

Item	Description	Quantity	Unit	Weight	Unit
10	0550713100				
	Batch 0001121256	1.008	PC	105,840	KG
	Batch 0001121257	1.008	PC	105,840	KG
	Batch 0001121265	1.008	PC	105,840	KG
	Batch 0001121266	1.008	PC	105,840	KG
	Batch 0001121683	1.008	PC	105,840	KG
	Batch 0001121684	1.008	PC	105,840	KG
	Batch 0001121685	1.008	PC	105,840	KG
	Batch 0001121686	1.008	PC	105,840	KG
900010	400201 Inlay 18 Streifen Weiß TBA-501	448	PC	92,736	KG
900011	400211 Kunstoffpalette 800x600 klein	8	PC	74,400	KG
900012	400202 KLT (Label grau) TBA-550239	64	PC	106,240	KG
900013	400210 Deckel Abdeckung 810x610	8	PC	18,400	KG

Terms of Delivery: EXW Bremen
Freight carrier
Packaging

Total weight : 1.138,496 KG Number of packages: 8

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 700... Modugno (BA)
09 DIC 2024
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Oerlikon Friction System
(Germany) GmbH
Bremer Heerstrasse 39
28719 Bremen Germany
Phone: +49 421 63893 0
Fax : +49 421 63893 19

e-mail:friction@oerlikon.com
www.oerlikon.com

Based on Oerlikon Metco Terms and Conditions of sale (www.oerlikon.com/metco)
The re-export of any Oerlikon goods or technologies to or for use in Russia or Belarus is prohibited. In case of breach of this material obligation, Oerlikon has the right to terminate or suspend execution of the contract with immediate effect to the exclusion of any claims of the contract partner and is entitled to compensation for any resulting damages.

SIMA BYBY LOGISTIC

Always on time!

CUI : RO 37395716 ; J35/1262/2017
Cheglevici 94, Dudesti Vechi - România
Tel.: 0040 748 48 79 13
E-mail : office@simalogistic.ro

SCRISOARE DE TRANSPORT
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
CONSIGNMENT NOTE
LETTRE DE VOITURE

CMR

1 Expeditor (nume, adresa, tara)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, adress, country)
Expéditeur (nom, adresse, pays)

OERLIKON FRICTION
YSTEMS GMBH BREMEN DE

2 Destinatar (nume, adresa, tara)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consigner (name, adress, country)
Destinataire (nom, adresse, pays)

MAGNA PT S.R.A.
RUBIGO IT

3 Locul prevăzut pentru livrarea mărfii
Auslieferungsort des Gutes
Place of delivery of the goods
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise

MAGNA PT S.R.A.
RUBIGO IT

4 Locul și data încărcării mărfii
Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Place and date of taking over the goods
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise

05.12.2024
OERLICON FRICTION SYSTEMS

5 Documente anexate
Beigefügte Dokumente
Documents attached
Documents annexés

Oerlikon Friction Systems
(Germany) GmbH
Bremer Heerstr. 39 · 28719 Bremen

16 Transportator
Frachtführer
Carrier
Transporteur

SIMA BYBY LOGISTIC SRL
CUI : RO 37395716 ; J35/1262/2017
Cheglevici 94, Dudesti Vechi - România
Tel.: 0040 748 48 79 13
E-mail : office@simalogistic.ro
AUTO: B 44 SMA
SOFER: CIOBOTI ALEX

17 Transportatori succesivi (nume, adresa, tara)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (name, address, country)
Transporteurs successifs (nom, adress, pays)

CASBSB

18 Rezerve și observații ale transportatorilor
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservation and observations
Reserves et observations du transporteur

6 Mărci și numere Kennzeichen und Nummern Marks and Nom Marques et numéros	7 Nr. de colete Anzahl der Packstücke Number of packages Nombre de colis	8 Mod de ambalare Art der Verpackung Method of packing Mode d'emballage	9 Natura mărfii Bezeichnung des Gutes Nature of the goods Nature de la marchandise	10 Nr. statistic Statistiknummer Statistical number No statistique	11 Greutate brută, kg. Bruttogewicht, kg. Gross weight, Kg Poids brut, Kg	12 Cubaj m³ Umfang in m³ Volume, m³ Cubage, m³
	8 PALET				1138.49 KG	

Clasa / Klasse / Classe / La classe — Cifra / Ziffer / Number / La chiffre — Litera / Buchstabe / Letter / La lettre (ADR)

SIMA BYBY LOGISTIC
Always on time!

13 Instrucțiunile expeditorului
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions
Instructions de l'expéditeur

19 Convenții speciale
Besondere vereinbarungen
Special agreements
Conventions particulières

20 De plată / Zu zahlen von: To be paid: / A payer:	Expeditor / Absender Sender / Expéditeur	Valuta / Währung Currency / Monnaie	Destinatar / Empfänger Consignee / Destinataire
Preț transport / Fracht Carriage charges / Prix de transport			
Sold / Zwischensumme Balance / Solde			
Taxe suplimentare / Zuschläge Supplem charges / Suplements			
Accesorii / Nebengebühren Accessories / Accessoires			
Total de plată / Die Gesamtzahlung Total Payment / Paiement Total			

14 Prescripții de francare / Frachtzahlungsanweisungen
Instructions as to payment for carriage / Prescriptions d'affranchissement

☐ Franco / Frei / Carriage paid

☐ Nonfranco / Unfrei / Carriage forward

15 Rambursare / Rückerstattung
Cash of delivery / Remboursement

KUEHNE + NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini ... Rubigo (BA)
09 DIC 2024

21 Încheiat la
Ausgefertigt in
Established in
Estabilo a

Data
Datum
On
Le

22 05.12.2024
Oerlikon Friction Systems
(Germany) GmbH
Semnătura și ștampila expeditorului
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature or stamp of the sender
Signature et cachet de l'expéditeur
Bremen

23 SIMA BYBY LOGISTIC
TIMIȘ 307151
CHEGLEVICI 94
DUDESTI VECHI - ROMÂNIA
Semnătura și ștampila transportatorului
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature or stamp of the carrier
Signature et cachet de transport

24 Recepția mărfii
Gut empfangen
Place
Marchandises reçues
On
Le
Verifica di quantità
Semnătura și ștampila destinatarului
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature or stamp of the consignee
Signature et cachet destinataire

Exemplar de la transportator / Copy for carrier / Exemplar pentru transportator — 3
Exemplar de la destinatar / Copy for consignee / Exemplar pentru destinatar — 2
Exemplar de la expeditor / Copy for sender / Exemplar pentru expeditor — 1
Rubricile încadrate cu linii groase trebuie completate de transportator / The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier — 19+21+22
1-15 inclusiv și / Einschließlich / Including and / Y compris et
Da completat pe răspunderea expeditorului / Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders / To be on the sender's responsibility / A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

"În cazul menționării unor mărfuri periculoase pe lângă un eventual certificat, pe ultima linie din rubrica redați clasa și litera / "Zeigt die Ausnahmen Gutern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben die Klasse, die Ziffer und den Buchstabe
"In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any / "En cas de mention de marchandises dangereuses en plus d'un eventuel certificat, sur la dernière ligne de la rubrique indiquez la classe, la chiffre et la lettre

Printing & orders: CMR DISTRIBUTION SRL (004 0720 53 88 00 | distribcmro@gmail.com)